



Il giorno dei Re Magi

di Juan Carlos Oliva

spagnolo

Un hijo entra a su casa preguntando inquieto: “¡Mamá, papá ...! mis amigos del cole dicen que los Reyes Magos son los padres, ¿es verdaaaad?”

Los padres sonríen a su hijo, le dan un beso y le dicen:

- Mira hijo... Tenemos que enseñarte algo que guardamos en este cajón desde hace 7 años.

Los padres sacan del cajón un sobre blanco. Lo abren y le dicen al hijo:

- Esta carta la recibimos en casa el día en que naciste. Es una carta escrita por los Reyes Magos y que nos piden que les hagamos tres favores. ¿Quieres que te la lea?

- ¡Sí mamá, por favoor!

(Bajado de Facebook; Buenos Aires, el 17 de diciembre de 2014)

(Carta de nosotros, los Reyes Magos, a vosotros los padres)

Apreciado papá y apreciada mamá de (nombre del hijo),

Somos los Reyes Magos. Sabemos que acaba de nacer vuestro hijo. Es un niño precioso que os va a hacer muy felices a los dos. Ya sabéis que cada 6 de enero nosotros vamos en silencio a casa de todos los niños y les dejamos unos regalitos para celebrar el nacimiento del niño Jesús y para decirles lo orgullosos que estamos de ellos.

Pero a partir de ahora no podremos hacerlo porque estamos muy viejecitos y cada vez hay más y más niños en este mundo. No podemos ir a casa de todos. Además, ayer me caí del camello y me rompí el brazo (soy Melchor, un poquito torpe); Gaspar es muy lento porque camina con la ayuda de un viejo bastón y Baltasar, ¡nuestro viejecito Baltasar!, se olvida siempre de dónde tiene la lista de los regalos. Como ves, ya estamos muy mayores y necesitamos pedirnos tres favores muy importantes:

1er favor: Que nos ayudéis a poner los regalos a los niños. Cada padre y madre harán nuestro trabajo el día de Reyes: leerán las cartas de sus hijos y, con la misma ilusión que la nuestra, les pondrán los regalos como si fuéramos nosotros. Así todos los niños del mundo tendrán sus regalos y nosotros podremos descansar y ver, desde lo lejos, sus caritas de alegría.

2º favor: Como esto es un gran secreto, no se lo podréis decir a vuestro hijo hasta que cumpla los 7 años. Cuando tenga esta edad, ya será mayor y sabrá guardar este secreto. Los niños pequeños no deben saber que nosotros ya no podemos poner los regalos y que son los padres los que nos ayudan porque si no... ¿qué pensarán de nosotros? ¿dónde estará la magia? El

secreto se ha de decir solo a los niños responsables, a los que ya pueden entender que nosotros les queremos mucho y que por eso pedimos ayuda a sus padres, las personas que más los quieren a ellos.

3er favor: Algunos padres que nos ayudan están enfermos o no tienen dinero para comprar regalos a sus hijos. Y también hay niños que no tienen la suerte de tener dos papás. Por eso, necesitamos que vuestros hijos se conviertan “un poquito” en Reyes Magos y compartan algunos regalos con los niños que no tienen tanta suerte como ellos.

Nada más. No es demasiado, ¿verdad? Cuando vuestro hijo os pregunte por primera vez quiénes son los Reyes Magos léanle esta carta. Entenderá por qué nosotros hemos confiado en vosotros para hacer nuestro trabajo: porque sois las personas que más lo queréis en el mundo y que mejor pueden ver su enorme y bondadoso corazón de perla.

Melchor, Gaspar y Baltasar



italiano

Un figlio entra a casa domandando inquieto: “Mamma, papà... i miei amici di scuola dicono che i Re Magi sono i genitori, è veeero?”

I genitori sorridono al figlio, lo baciano e gli dicono:

-Guarda, figlio... abbiamo da insegnarti una cosa che custodiamo in questa scatola da 7 anni. I genitori prendono della scatola una busta bianca, la aprono e dicono al figlio:

“Questa lettera l'abbiamo ricevuta in casa il giorno che sei nato. È una lettera scritta per i Re Magi e ci chiedono che facciamo tre gentilezze. Vuoi che ti leggiamo la lettera?”

Sì, mamma, per favooooore!!!

Lettera dei Re Magi a voi genitori:

Apprezzabili mamma e papà di... (nome del figlio)

siamo i Re Magi. Sappiamo che è nato vostro figlio. È un bambino prezioso che vi farà felice a tutti e due. Sapete che ogni 6 gennaio, noi andiamo via in silenzio a casa di tutti i bambini e lasciamo alcuni regali per celebrare la nascita del Bambino Gesù e per dirgli che siamo orgogliosi di loro.

Ma adesso non potremo farlo perchè siamo un po' vecchi e ogni volta c'è più e più bambini in questo mondo. Non possiamo andare via in casa di tutti, inoltre ieri sono caduto del cammello e mi sono rotto il braccio (sono Melchiorre, un po' pesante) Gaspare è troppo lento perchè cammina con l'aiuto di un vecchio bastone e Baldassarre (il nostro vecchietto Baldassarre!!!) dimentica dove ha messo l'elenco dei regali. Hai visto? Già siamo gente maggiore e bisogna domandarvi tre favori molto importanti.

Primo favore: Voi ci aiuterete a mettere i regali ai bambini. Ogni padre e madre faranno il nostro lavoro il giorno dei Re Magi. Leggeranno le lettere dei figli, e, con la stessa illusione che la nostra, metteranno i regali come se fossimo noi. Così tutti i bambini del mondo avranno i propri regali e noi potremo riposare e guardare, da lontano, le loro piccole faccine di gioia.

Secondo favore: questo è un grande segreto e non potrete dirlo a vostro figlio fino quando compia 7 anni. Quando avrà questa età già sarà maggiore e saprà custodire questo segreto. I bambini piccoli non devono sapere che noi non possiamo mettere i regali e che sono i genitori che ci aiutano perché... ¿cosa penseranno di noi? ¿dove sarà la magia? Il segreto sarà detto solamente ai bambini responsabili, a quelli che possono capire che noi li amiamo molto e per questo chiediamo l'aiuto ai suoi genitori, le persone che li amano molto.

Terzo favore: Alcuni genitori che ci aiutano sono malati o non hanno denaro per comprare regali a suoi figli. Anche c'è figli che non hanno la sorte di avere due genitori. Per questo, c'è bisogno che i vostri figli si convertano un po' in Re Magi e condividano alcuni regali con i bambini che non hanno tanta sorte come loro.

Niente più. Non è eccessivo ¿è vero? Quando vostro figlio vi domanderà per prima volta chi sono i Re Magi, gli leggerete questa lettera. Capiirà perché noi abbiamo fiducia di voi per fare il nostro lavoro: perché siete le persone che lo amate più nel mondo e che possono guardare meglio l'enorme cuore di perla.

Melchiorre, Gaspare e Baldassarre